



目錄

回歸聖經的輔導 ——	6
George C. Scipione 序	
勸戒改變生命 ——	9
張宰金 序	
出版社 序	11
前言	13
<i>chapter 1</i> 基督教與現代精神病學	27
<i>chapter 2</i> 聖靈與輔導	51
<i>chapter 3</i> 「精神病」的問題	59
<i>chapter 4</i> 勸戒式輔導	77
<i>chapter 5</i> 牧師乃最佳的輔導人選	103



目錄

<i>chapter 6</i>	羅傑斯輔導與勸戒式輔導	117
<i>chapter 7</i>	承認自己的罪	145
<i>chapter 8</i>	用勸戒式輔導來解決問題	169
<i>chapter 9</i>	勸戒式輔導技巧的一些原則	237
<i>chapter 10</i>	溝通與團體輔導	255
<i>chapter 11</i>	基督教學校教師與勸戒式輔導	295
<i>chapter 12</i>	最後的話	311
	附錄——個人資料記錄表	315

出
回歸聖經的輔導

很榮幸有機會為亞當斯博士的《聖靈的勸戒》中文版寫序。亞當斯博士實在是當代神所重用的僕人之一。主賜他解經、神學、講道和教牧各方面豐富的恩賜；這些恩賜相輔相成，實屬難得。他可以從事學術鑽研，又可以與大眾溝通。

西方社會到1960年代時，已經世俗化到一地步，不能再被稱為「基督化社會」了。大量教會不再作鹽作光；她愈來愈像周圍的文化，愈來愈沒有鹽的味道。亞當斯敲響警鐘，呼籲教會回到基督面前，回到全備的聖經中。聖經輔導乃是以基督為中心，關注受輔導者與基督的關係，而不是世俗心理學理論或治療法的翻版。亞當斯深信，聖經不單是基督教會的最高權威，無謬無誤，同時也是全然完備，拯救罪人，使信徒成為聖潔，效法耶穌基督樣式的。你手上的這本書，正是亞當斯的曠野呼喊。從《聖靈的勸戒》英文版面世以來，亞當斯作品豐碩，累計七十多本。

「勸戒式」（聖經）輔導學的進展，好像並不迅速。可是近三十年來，這個運動已開花結果。自從《聖靈勸戒》出版之後，數以百計的書籍、文章、錄音帶、錄影帶已經出版。美國有基督教大學提供聖經輔導的學士、碩士課程；數間神學院提供聖經輔導學的教牧學博

士與哲學博士課程。無數的基督徒、醫生、律師、教師、牧師等，他們的輔導都徹底地被改變。各地的訓練課程目前有一個聯繫的協會——全國勸戒輔導協會，負責審核與認可各地輔導課程的資格。這些重要的發展，都因為一個人、一位傳道人，守住信仰、忠於神在聖經裡的啟示。

或者你會想：「這一切都是西方社會和西方教會裡的問題。」不！聖經輔導學的訓練課程與實踐，目前已經傳到世界幾十個國家。就以亞洲來說，中國、寮國、越南、印尼、菲律賓等地，都有教會領袖接受和推廣聖經輔導學。聖經真理是超越文化的！

韓國有一位師母畢業於我們的訓練中心。回國後，她開始實踐聖經輔導原則，幫助了許多被虐待的婦女們。神很賜福這項事工，因此逐漸引起全國注意，以致國會最終通過相關保護法案。

神的話是生命之道，能改變生命（參希伯來書四12-13），人的話不能改變人心。神的話讓我們在祂聖潔的性情上有份（參彼後一3-4）。沒有一套人為的心理學理論系統，有這樣的力量。神的話能裝備我們，預備行神要求我們行的各樣善事（參提後三15-17）。沒有一套與世俗理論妥協的混合「基督教」輔導學，能給我們這樣的效果。

最後，僅引用箴言廿三章23節：「你當買真理；就是智慧、訓誨，和聰明也都不可賣。」願神賜福你；願

你仔細研讀本書。

George C. Scipione 於美國加州
聖地牙哥聖經輔導與門徒訓練中心 主任
加州西敏神學院 教授

勸戒改變生命

華人教會在諮商輔導方面的興趣日益增長，基督教會出版的書籍、期刊、報紙等漸漸在這領域增加數量。我的感覺是憂喜參半，喜的是教會藉諮商輔導的助人事工，能將信仰、教訓、理論落實於日常生活，及婚姻家庭生活當中。憂的是若非有堅固扎實的釋經基礎，而單依賴心理學的研究，我擔心一般人會抓緊心理學的救恩，落入偏差的誘惑而不自知。

回顧北美基督教會的諮商輔導歷史，在以聖經為主軸的輔導理念和實踐，北美福音派教會華人發展更早，經驗也更多。北美基督教會中諮商輔導歷史的興衰起伏，可作為華人教會的借鏡。畢竟改變生命的諮商輔導，必定會觸動靈魂深處的內在層面，它不可能單單從科學心理學的領域下手。而亞當斯博士的勸戒式輔導，能帶來正面的深度醫治和根本治療。

時下當華人教會的諮商輔導事工，正如七〇年代的美國教會方興未艾之際，可以說興趣正濃，躍躍欲試。一方面看好這片廣大禾場，用商業語言是黃金市場，另一方面更需要謹慎腳步，以免失之毫釐，差之千里，使教會隨俗漂流，甚至遠離基督十字架的救恩，高舉人文，墮入自戀或自我崇拜的陷阱。亞當斯博士的聖經輔導理論和實務，在廿一世紀的今日，仍是警世洪鐘，特

別對後現代的人類及今日華人教會，更有匡正防危的作用。

基督的教會在這世界扮演的獨特角色，無人能取代。正如保羅所說，我們是基督的使者，勸人與神和好。因此，教會所提供給世人的服務，包括助人諮商輔導，其終極目標應該是：使人與神和好，過討主喜悅、榮神益人的生活。欲達此目標，只有聖經輔導最直接。

我自己有幸於1984年到1990年，受教於亞當斯博士和其同工，學習以聖經為基礎的諮商輔導。從那時開始，至今十餘年，親身參與聖經輔導事工，將勸戒式輔導的理論，應用於諮商輔導的助人過程中。一次又一次，我有幸參與並陪伴不同的生命，經歷人生中的幽谷，在諮商協談室，提供無數的安慰紙、擦去眼淚、付出時間和心血。我有時因過度投入而疲倦，有時因結案分離而感傷，但絕大部分的時候，我因為親眼看到生命的更新、成長、改變，而歡欣雀躍。

我只能敬畏上帝的慈愛和能力，低頭敬拜、感恩。因為在今日的世界，聖經中創造主的奇妙真理，仍然有效可行！我樂意看到這本書中文譯本的出版。經過這些年數千小時助人諮商輔導的實務經驗，我現在可以肯定，聖經輔導是有效的！

張宰金 博士

曾任 中華福音神學院教牧博士科主任
教牧諮詢中心主任

出版社序

2002年中華展望透過道聲出版社在台灣發行《聖靈的勸戒》一書，很可惜之後不見繼續出版。本社很榮幸能得到林慈信牧師的授權，重新出版此一亞當斯博士的佳作，盼能藉此推廣符合聖經的輔導理念與方法。

本版依據先前陳若愚牧師的譯稿，加以編修改版。與前版最明顯的差異，在於對希臘文 *nouthesis* 一詞的翻譯。正如作者所說的，這個字的含意是如此的豐富，沒有任何一個英文字可以完全表達這個字的含意。先前的譯文採音譯，翻成「努直達」輔導法。有鑒於此譯法未能表達聖經輔導的真正意涵，編者在此版本加以修訂而不再採用。*nouthesis* 數次出現於希臘文聖經中（參徒廿31；羅十五14；林前四14；西一28，三16；帖前五12-13；帖後三15），和合本聖經譯為勸戒或警戒（*admonish, instruct, warn*），因此本版就回歸聖經的譯文，直接譯為「勸戒式」輔導。

盼望本書的重新出版，能呼籲更多華人牧者與信徒，投入聖經輔導的事工；正如作者所說的，這乃是神的心意，是每個基督徒的本分。

改革宗出版社 編輯部

2012年3月

© 2011 改革宗出版社
版權所有．請勿翻印



前 言

我和許多牧師一樣，在神學院時，受到的輔導訓練極少，因此，幾乎是在毫無這方面的裝備下，就去牧會了。很快地，我就遭遇到困難了。我剛牧會的某日晚崇拜後，會眾都走了，卻有一個人徘徊未離開。我笨拙地上前和他說話，想知道他的需要，他卻突然痛哭，無法言語。當時我手足無措，不知如何是好。那晚他回家時，心中的重擔並沒有卸下，也沒有從他的牧師那裏得到任何實質的幫助。不到一個月後，他就去世了。我現在猜想，可能是他由醫生那裡得知他將不久於人世的噩耗，因此來尋求我的輔導。然而，我竟沒能幫助他。痛定思痛，我就在那天晚上向神祈求，幫助我成為一位能真正助人的輔導。

起初，我竭盡所能地讀遍當前所有我能買到、借到的輔導相關書籍，但它們帶給我的幫助實在不多。這些書幾乎都會推薦羅傑斯（Carl Rogers）的非直接輔導法（Non-directive Rogerian methods），或是主張採用佛洛伊德（Sigmund Freud）的輔導原則。我不安地試著學以致用，但總不時地會想到：身為牧師的我，怎能把一些

明明是「罪」的，改說成是「病」呢？我發覺用這種超然置身事外、點頭應聲式的接納，卻沒有給予合乎聖經的指引，是很可笑的。我很快意識到，這樣的做法不但對人沒有幫助，也浪費寶貴的時間。此外，這些書籍所提供的多數建議和原則，不過是空泛的通則，絲毫不能幫助人解決現實的問題。許多個案的解釋，像是憑空杜撰的，不然就是荒謬可笑；甚至一些作者自己也坦白承認，他們自己只能幫助一小部分的求助者，而這些人是歷經好多個月、甚至是數年每週的輔導，才漸有好轉。這樣看來，我能做的，豈不是更為有限？作為一位忙碌的牧師，怎麼能找出時間來做如此長期的輔導工作？這樣利用時間是明智之舉嗎？我是否能勝任輔導工作呢？

不久，我就對這些心理輔導書籍感到失望，開始像別人一樣，將問題嚴重的求助者轉介給精神科醫生處理，或是轉介到精神病院。畢竟，這正是心理健康運動所推薦的做法。「心理健康學會」透過出版的書和小冊子，不斷嚴厲地警告人，除了輕微的心理問題外，切不可隨便輔導他人，特別是牧師們，若不把人轉介，反倒冒然輔導，可能會對人造成嚴重的傷害。這無疑是很便利的解決辦法，然而，問題是許多轉介給精神科醫師或精神病院的人，情況沒有改善，甚至比以前更糟。另一個問題就是，我們是否應該接受非基督徒的精神科專家不合乎聖經的輔導呢？^{註1}

我讀實踐神學的研究所課程時，抓住機會，選修了